Naciones Unidas S/PV.5181



Consejo de Seguridad

Sexagésimo año

Provisional

5181ª sesión

Miércoles 18 de mayo de 2005, a las 10.00 horas
Nueva York

Presidente:	Sra. Løj	(Dinamarca)
Miembros:	Argelia	Sr. Baali
	Argentina	Sr. Mayoral
	Benin	Sr. Zinsou
	Brasil	Sr. Valle
	China	Sr. Zhang Yishan
	Estados Unidos de América	Sra. Patterson
	Federación de Rusia	Sr. Denisov
	Filipinas	Sr. Baja
	Francia	Sr. de La Sablière
	Grecia	Sr. Vassilakis
	Japón	Sr. Oshima
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Thomson
	República Unida de Tanzanía	Sr. Mahiga
	Rumania	Sr. Dumitru

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

05-34814 (S)

0534814

Se abre la sesión a las 10.15 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La Presidenta (*habla en inglés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, consideraré que el Consejo de Seguridad acuerda causar una invitación al Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, Sr. Kieran Prendergast, con arreglo al artículo 39 del reglamento provisional del Consejo.

Así queda acordado.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa a cargo del Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, Sr. Kieran Prendergast, quien tiene la palabra.

Sr. Prendergast (*habla en inglés*): Quisiera comenzar, si se me permite, con la reunión del Cuarteto celebrada en Moscú el 9 de mayo. El objetivo de la reunión era examinar la situación actual en el Oriente Medio, haciendo especial hincapié en la retirada de Gaza. El Secretario General; la Secretaria de Estado, Sra. Rice; el Alto Representante de la Unión Europea, Sr. Solana, y el anfitrión de la reunión, el Ministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, Sr. Sergey Lavrov, aprovecharon la oportunidad para reiterar el compromiso del Cuarteto para con la solución de dos Estados y su apoyo a la retirada de Israel de Gaza y de las partes septentrionales de la Ribera Occidental como forma de revitalizar la hoja de ruta. Los representantes del Cuarteto recordaron a ambas partes la necesidad de evitar medidas unilaterales que puedan prejuzgar las cuestiones relativas al estatuto definitivo, e instaron a las partes a que cumplieran con sus obligaciones con arreglo a la hoja de ruta.

La parte sustantiva del debate del Cuarteto se centró en cómo ayudar mejor a las partes a mantener el ímpetu en este momento tan frágil. El Cuarteto expresó su pleno apoyo a las importantes tareas de su Enviado Especial para la retirada de Gaza, Sr. James Wolfensohn, y al Teniente General William Ward, Coordinador de Seguridad de los Estados Unidos, quienes estuvieron presentes en la reunión de Moscú.

El Sr. Wolfensohn informó a los miembros principales del Cuarteto acerca de su primera ronda de conversaciones con las partes en la región. Su prioridad es un programa de acción rápida, encaminado a conseguir para los habitantes de Gaza mejoras inmediatas y tangibles en la situación sobre el terreno antes de la retirada y, al mismo tiempo, imprimir impulso para la recuperación económica palestina y para un Estado más viable en el futuro. El Sr. Wolfensohn hizo hincapié en que su misión sería apoyar y fortalecer el papel de la Autoridad Palestina. También recalcó que trabajaría con las estructuras de donantes ya existentes y con otras complementarias.

Me complace informar de que el nuevo Coordinador Especial de las Naciones Unidas para el Proceso de Paz en el Oriente Medio y Representante Personal del Secretario General ante la Organización de Liberación de Palestina y la Autoridad Palestina, Sr. Álvaro de Soto, pudo sumarse al Secretario General y a mí en Moscú. El Sr. De Soto, cuyas funciones incluyen actuar como Enviado del Secretario General ante el Cuarteto, incorpora a su nuevo cargo una amplia gama de experiencias en materia de actividades de las Naciones Unidas de establecimiento de la paz. Estoy seguro de que en los próximos uno o dos meses el Sr. De Soto querrá informar personalmente al Consejo acerca de sus primeras impresiones.

El Primer Ministro Sharon anunció el 9 de mayo que la retirada de Gaza se retrasaría tres semanas en relación con la fecha prevista originalmente, a fin de no coincidir con un período de luto tradicional judío. No obstante, los preparativos prácticos para la retirada van progresando, de la misma manera que los esfuerzos del Gobierno por encontrar soluciones aceptables para la reubicación de los colonos. Todo esto pese a la creciente oposición de una minoría del pueblo Israel que se hace oír, como se vio en las protestas y manifestaciones generalizadas que tuvieron lugar el 16 de mayo y el 27 de abril.

Afortunadamente, la disponibilidad expresada por los israelíes y los palestinos de coordinar la retirada israelí ha comenzado a reflejarse en la práctica. El 21 de abril se reanudaron las conversaciones directas entre las partes tras una interrupción de más de un mes. Entre los diversos interlocutores se incluían el Viceprimer

Ministro y el Ministro de Defensa de Israel, así como el asesor principal del Primer Ministro Sharon y, en la parte palestina, el Primer Ministro, el Ministro de Asuntos Civiles y el Negociador Principal. Esperamos que en el futuro próximo el Primer Ministro Sharon y el Presidente Abbas prosigan el diálogo que iniciaron en febrero en Sharm el-Sheikh.

Quisiera hacer hincapié una vez más en la importancia del diálogo y la coordinación. La retirada israelí de Gaza y de la Ribera Occidental septentrional constituye un hito importante en las relaciones israelo-palestinas. La evacuación de los asentamientos del territorio palestino ocupado sienta un precedente importante. La continuación de la coordinación bilateral será la única manera de velar por que la retirada se lleve a cabo con éxito y contribuya a dar un ímpetu de paz. Junto con los esfuerzos del Enviado Especial del Cuarteto para la retirada de Gaza, en particular en el ámbito económico, la retirada israelí debe verse como un paso sumamente importante en el camino hacia la concreción de la visión de dos Estados, a saber, Israel y una Palestina contigua soberana y viable, que viva junto a Israel en paz y seguridad.

En las últimas semanas y meses, la Autoridad Palestina ha seguido adoptando medidas concretas para reformar la estructura de los servicios de seguridad. Como confirmó el Teniente General Ward, se ha estado trabajando para consolidar los servicios de seguridad palestinos fragmentados en tres organismos bajo la autoridad del Ministerio del Interior. Se han nombrado nuevos jefes en los servicios de seguridad y ha entrado en vigor la ley de retiro de las fuerzas de seguridad. Además, tanto el Presidente Abbas como el Ministro del Interior Yousef han formulado firmes declaraciones respecto de la posesión ilegal de armas.

El Cuarteto celebró esos avances en su reunión del 9 de mayo, pero destacó la necesidad de que la Autoridad Palestina siga poniendo en práctica esas reformas con el fin de restablecer el orden público en Gaza y en la Ribera Occidental y cumplir con el objetivo que le asigna la hoja de ruta de poner fin a la violencia y el terror. En la presentación de información que realizó ante el Cuarteto, el General Ward señaló que la reforma era prioritaria para que la estrategia de retirada de Gaza tuviera éxito, tanto en el corto como en el largo plazo, puesto que la Autoridad Palestina debe poder controlar las fronteras, los bienes y los puestos fronterizos.

Los acontecimientos en el terreno son un indicio fiel de la dinámica subyacente de la situación. El nivel actual de violencia entre palestinos e israelíes sigue siendo mucho menor que antes de la Cumbre de Sharm el-Sheikh. Sin embargo, como señalé en la reunión de información del mes pasado, nos preocupan los informes relativos al aumento lento, pero constante, de los episodios de violencia, que exacerba el consecuente deterioro de la confianza entre las dos partes. Esa violencia incluye ataques por militantes palestinos contra israelíes, conflictos entre las fuerzas israelíes de seguridad y manifestantes palestinos y operaciones israelíes para arrestar a militantes buscados por la policía. Ocho palestinos y un israelí perecieron y unos 133 palestinos y 25 israelíes resultaron heridos. Entre las víctimas fatales se encontraban dos adolescentes palestinos que recibieron disparos de armas de fuego cuando un grupo de jóvenes arrojaba piedras a las excavadoras que trabajaban en la construcción de una barrera cerca de Beit Lakia en la Ribera Occidental. Se ha informado de que las Fuerzas de Defensa de Israel están investigando ese trágico y sumamente desafortunado incidente.

También es motivo de gran preocupación el que las fuerzas de seguridad israelíes hayan interceptado a varios posibles atacantes suicidas en la Ribera Occidental. El 4 de mayo, las Fuerzas de Defensa de Israel descubrieron e hicieron explotar una bomba de 40 kilogramos al norte del cruce de Sufa, entre Gaza e Israel. En Gaza, militantes palestinos reanudaron el fuego con granadas de mortero y cohetes Qassam, sin que, afortunadamente, se registraran víctimas, pero causando daños a propiedades en los asentamientos israelíes y en las ciudades y pueblos en los alrededores de la Faja de Gaza.

No cabe duda de que la preocupación de Israel respecto de la seguridad es legítima. La Autoridad Palestina debe redoblar sus esfuerzos para poner fin a todas las actividades violentas y obtener resultados concretos en el terreno. Mientras tanto, Israel puede y debe hacer más para apoyar a la dirigencia palestina en su difícil tarea. Las dudas y las sospechas de ambas partes pueden ser comprensibles, pero se les debe dar respuesta por medio de un compromiso constructivo y de contactos bilaterales sostenidos.

En concreto, instamos a Israel a que trabaje directamente con los palestinos para encontrar la manera de poner en práctica los compromisos asumidos en Sharm el-Sheikh. De producirse nuevas demoras en el traspaso de las tres ciudades palestinas restantes y en la

liberación de los prisioneros se podría debilitar gravemente la autoridad del Presidente Abbas. Sería difícil para la Autoridad Palestina tomar medidas sostenibles en materia de seguridad, a menos que reciba ayuda y respaldo en sus esfuerzos por tener control sobre los militantes. En ese contexto, un paso importante y positivo por parte de Israel es la aprobación del despliegue de cientos de policías palestinos armados en todas las ciudades de la Ribera Occidental, con el fin de fortalecer a la Autoridad Palestina antes de poner nuevas dependencias bajo el control de la Autoridad Palestina.

El 5 de mayo los palestinos celebraron una segunda vuelta de elecciones en 84 municipalidades en Gaza y en la Ribera Occidental. Hamas obtuvo una mayoría importante de los votos y de los consejos municipales. Ese es un signo del respaldo de que gozan los militantes de parte de la población palestina, en parte debido a su compromiso con las actividades sociales de asistencia, pero también refleja la frustración popular respecto de la Autoridad Palestina.

Los palestinos siguen realizando sus preparativos para las elecciones legislativas que se realizarán el 17 de julio. El 20 de abril el Consejo Legislativo palestino aprobó de manera provisoria el proyecto de ley electoral para las elecciones legislativas, que prevé que por cada representante nacional haya dos representantes de los distritos electorales. No se ha fijado todavía una fecha para el tercer examen de la ley, que será el definitivo.

La nueva inscripción de votantes como parte de los preparativos para las elecciones comenzó el 7 de mayo y durará hasta el 21 de mayo. Lamentablemente, el 10 de mayo las autoridades israelíes cerraron dos centros de inscripción de votantes y detuvieron brevemente a dos miembros del personal de la Comisión Electoral Central de Palestina en Jerusalén oriental. Reiteramos el llamado del Cuarteto para que tanto Israel como la Autoridad Palestina tomen las medidas necesarias para asegurar elecciones legislativas multipartidarias libres, creíbles y transparentes en la Ribera Occidental, en Gaza y en Jerusalén oriental, incluida la realización de la inscripción de votantes, así como la facilitación de la misma.

A pesar de la relativa calma y una cierta mejora en cuanto a las condiciones de cierre en los últimos dos meses, se han realizado pocas mejoras con relación a la atroz situación económica de los palestinos. El nivel de desempleo sigue siendo alto, e incluso aumentó ligeramente a un 32% durante los primeros cuatro meses de 2005. Las marchas de protesta realizadas por los trabajadores desempleados en Gaza el 1º de mayo destacan la necesidad de tomar medidas urgentes para crear empleos. Esperamos que el programa que está preparando el Enviado Especial del Cuarteto haga una contribución significativa para aliviar las consecuencias de la crisis permanente.

Seguimos sumamente preocupados por la continua construcción de la barrera en la Ribera Occidental por Israel. El lunes 16 de mayo, el Tribunal Superior de Justicia de Israel anuló los mandamientos judiciales provisionales que había impuesto anteriormente a la construcción de la barrera alrededor del asentamiento de Ariel en la Ribera Occidental. La ruta de esta barrera atraviesa los territorios palestinos ocupados. Eso es preocupante, no sólo por las consecuencias que tiene la barrera en la vida cotidiana de los palestinos, sino también porque amenaza de manera unilateral los resultados de las posibles negociaciones bilaterales entre las partes.

Si bien en los últimos tiempos hemos visto algunos indicios alentadores en el Líbano, la situación sigue siendo frágil. El 6 de mayo otro atentado con bombas en un barrio cristiano, en la ciudad de Jounieh, mató a una persona e hirió a muchas otras. Reiteramos nuestra condena a esos ataques y destacamos la creencia compartida por la comunidad internacional de que el Líbano debe ser liberado de ese tipo de actos de violencia e intimidación.

El Líbano se está preparando ahora para las elecciones parlamentarias que se celebrarán más adelante este mes, elecciones que el nuevo Gobierno del Primer Ministro Mikati se ha comprometido a realizar a partir del 29 de mayo. Un equipo de la Naciones Unidas inició su labor en Beirut el 9 de mayo a fin de preparar el suministro de apoyo y asistencia técnica a esas elecciones. Las Naciones Unidas también darán apoyo a los observadores desplegados por otros países y organizaciones con el fin de asegurar que haya una coordinación adecuada entre todos los observadores.

Las Naciones Unidas han seguido realizando esfuerzos para establecer la Comisión Internacional Independiente de Investigación con el fin de investigar el asesinato del ex Primer Ministro del Líbano Hariri, de conformidad con la resolución 1595 (2005). El 13 de mayo, el Secretario General anunció su intención de designar para el cargo de Comisionado al Sr. Detlev

Mehlis. El Sr. Mehlis, un fiscal de gran experiencia, pronto llegará al Líbano. El fiscal examinará la información reunida por otros órganos de investigación, lo que le permitirá decidir dónde iniciar su labor. Pensamos enviar en las próximas semanas investigadores y demás personal sustantivo en forma progresiva a fin de que la labor de la Comisión se lleve a cabo de la manera más rápida posible.

Una serie de incidentes que tuvieron lugar la semana pasada acrecentaron de manera alarmante las tensiones a lo largo de la Línea Azul. En el primero de ellos, el 9 de mayo, las Fuerzas de Defensa de Israel dispararon accidentalmente un proyectil en el Líbano, en una zona abierta, al norte de Al-Khiam, durante una operación para destruir armas trampa en la zona de granjas de Shaba. Luego, el 11 de mayo, un cohete Katyusha, disparado desde las cercanías de Naqoura, en el Líbano, hizo impacto en la ciudad israelí de Shelomi, causando daños importantes a propiedades. No hubo reacción de parte de las Fuerzas de Defensa de Israel. Al día siguiente, las Fuerzas de Defensa de Israel informaron de que se habían lanzado dos cohetes cerca de Ghajar, en las granjas de Shaba, a pesar de que no se recibieron informes acerca de los impactos. A pesar de que la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) no pudo confirmar ese informe, los residentes del lugar informaron de que habían escuchado explosiones. Por último, el 13 de mayo hubo un intercambio de disparos de armas de fuego entre la Hezbollah y las Fuerzas de Defensa de Israel. La Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) recibió primero informes sobre disparos de armas de fuego en los alrededores de una posición de las Fuerzas de Defensa de Israel en las granjas de Shaba. Los residentes libaneses locales informaron de que éstos habían alcanzado una casa. A ello siguieron varias explosiones potentes cerca de las posiciones de las Fuerzas de Defensa de Israel. Hezbolá reivindicó el ataque y dijo que se produjo en respuesta a los disparos de ametralladora lanzados esa mañana por las Fuerzas de Defensa de Israel contra Kafr Shuba, así como al proyectil lanzado por dichas Fuerzas el 9 de mayo. Con posterioridad, las Fuerzas de Defensa de Israel abrieron fuego con tanques y artillería contra una amplia franja del territorio Libanés que se extiende desde Kafr Kila hasta Shabaa, dejaron caer seis bombas en el lugar y lanzaron varios cohetes. También hubo un intercambio de fuego entre las Fuerzas de Defensa de Israel y Hezbolá en la zona general al sur de Rmeich. Por suerte, no se produjeron bajas en ninguno de esos incidentes.

Debe ponerse fin a los actos hostiles y las infracciones a lo largo de la Línea Azul. Si bien, en última instancia, los incidentes en los que hubo disparos que tuvieron lugar la semana pasada se contuvieron, hubo un gran riesgo de que la situación empeorara hasta quedar fuera de control. Cabe repetir en este Consejo que una violación no puede justificar otra.

La estabilidad en el Líbano meridional depende en gran medida de que el Gobierno del Líbano ejerza su autoridad en todo su territorio. El Secretario General ha reiterado su llamamiento a las autoridades del Líbano para que ejerzan un control efectivo en todo el país, hagan valer el monopolio gubernamental sobre el uso de la fuerza y pongan fin a todos los ataques procedentes del territorio libanés.

Durante el mes pasado, las violaciones por Israel del espacio aéreo de la Línea Azul continuaron, aunque con menor frecuencia. El Secretario General ha reiterado su preocupación por estas violaciones constantes del espacio aéreo y ha recordado a todas las partes su compromiso de respetar plenamente la Línea Azul, compromiso que fue apoyado por unanimidad por el Consejo de Seguridad.

Los pueblos del Oriente Medio se aproximan a una serie de importantes momentos decisivos. Esperamos sinceramente que los acontecimientos que han tenido lugar en la región últimamente se recuerden como un nuevo comienzo en el camino hacia la paz, y no como un retroceso hacia el conflicto y el enfrentamiento violento.

La Presidenta (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Prendergast por su exposición informativa.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, invito ahora a los miembros del Consejo a pasar a consultas oficiosas para continuar nuestro debate sobre el tema.

Se levanta la sesión a las 10.35 horas.